Ps 74

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Do not destroy. A Psalm for a song by Asaph) | 1 (For the end; do not destroy. A Psalm for a song by Asaph) | N/A | Skipping for now | Unto the end, destroy not, a Psalm or Song for Asaph. | Regarding completion. Do Not Destroy. A Psalm. Pertaining to Asaph. Of an Ode. | For the end, Destroy not, a Psalm of a Song for Asaph. | For the End; do not corrupt; a psalm of an ode for Asaph. |
| 2 We praise and thank You, O God,  we praise and thank You,  and we call on Your name. |  |  | 2 We will confess You, O God;  we will confess and call upon Your Name. | WE will give thanks unto Thee, O God; we will give thanks unto Thee, and call upon Thy Name; we will declare all Thy wondrous works. | We will acknowledge you, O God;  we will acknowledge and call upon your name. | We will give thanks to thee, O God, we will give thanks, and call upon thy name: I will declare all thy wonderful works. | We shall give thanks to You, O God;  We shall give thanks, and call upon Your name. |
| 3 I will tell of all Your wonders.  When I take time, I will judge aright. |  |  | 3 I will tell of all Your wonders.  “When I seize the opportune moment, I will judge rightly. | In a time of my reckoning, I shall judge according unto right. | I will tell of [all] your wondrous deeds, when I seize an opportune moment;  I will judge with uprightness. | When I shall take a set time, I will judge righteously. | I shall describe all Your wonders.  “When I seize the opportunity,  I shall judge these rightly. |
| 4 The earth and all its inhabitants melt;  it is I who support its pillars. *(Pause)* |  |  | 4 The earth and all its inhabitants melted;  it is I who made its pillars firm.” *(Pause)* | The earth is growing weak, and all who live on it; I have shored up the pillars thereof. | The earth melted, and all who live in it;  it was I who firmed up its pillars *Interlude on strings* | The earth is dissolved, and all that dwell in it: I have strengthened its pillars. Pause. | The earth is dissolved and all its inhabitants;  I made firm its pillars.”  (Pause) |
| 5 I say to the lawless: ‘Do not be outrageous;’  and to sinners: ‘Do not flaunt your power. |  |  | 5 I said to those who break the Law, “Do not break the Law,”  and to those who sin, “Do not exalt yourselves; | I said unto the lawless, Deal not so lawlessly, and to the sinners, Lift not up the horn. | I said to those who break the law, “Do not break the law,”  and to those that sin, “Do not raise a horn; | I said unto the transgressors, Do not transgress; and to the sinners, Lift not up the horn. | I said to those who transgress the law, “Do not transgress the law,”  And to those who sin I said, “Do not exalt yourselves; |
| 6 Do not flaunt your power on high  and speak unjustly against God.’ |  |  | 6 Do not exalt yourselves on high;  and speak injustice against God.” | Set not up your horn on high, and speak not injustice against God; | do not lift up your horn on high;  do not speak injustice against God,” | Lift not up your horn on high; speak not unrighteousness against God. | Do not boast in yourselves;  Do not accuse God of wrongdoing.” |
| 7 It is not from East or West that power comes,  nor from the desert or the mountains. |  |  | 7 For judgment does not come from the East nor the West[[1]](#footnote-1),  nor from the desert mountains— | For justice cometh neither from the coming forth of the sun, nor from the west, nor yet from the barren hills, | because neither from egresses nor from settings [east to west]  nor from desolate mountains— | For *good comes* neither from the east, nor from the west, nor from the desert mountains. | For judgment comes neither from the sunrise  nor the sunset  Nor from mountains of the deserts, |
| 8 For God is judge;  He humbles one and exalts another. |  |  | 8 for God is judge;  He humbles one and exalts another. | For God is judge; He putteth down one, and setteth up another. | because God is judge,  this one he humbles and that one he exalts; | For God is the judge; he puts down one, and raises up another. | For God is judge;  This one He brings down low, and that one He raises up. |
| 9 For in the hand of the Lord there is a cup  of strong wine fully mixed,  and He pours it out of one into another,  yet the dregs of it are never emptied;  all the sinners of the earth drink of them. |  |  | 9 For there is a cup in the hand of the Lord,  of strong wine, fully mixed,  and He tipped it from side to side,  but its dregs were not emptied out;  all the sinners of the earth will drink of them. | For the cup in the hand of the Lord is wine undiluted, full to overflowing, and He hath swirled it to and fro, but the dregs thereof did not settle out; all the sinners of the earth shall drink them up. | because there is a cup in the Lord’s hand,  of pure wine, full of a mixture,  and he tipped it from side to side,  but its dregs were not emptied out;  all the sinners of the earth shall drink. | For there is a cup in the hand of the Lord, full of unmingled wine; and he has turned it from side to side, but its dregs have not been wholly poured out; all the sinners of the earth shall drink them. | For the cup in the Lord’s hand  Is full of unmixed wine, a drink poured out;  And He tipped it from side to side,  But its dregs were not emptied out;  All sinners of the earth shall drink them. |
| 10 But I will rejoice for ever,  I will sing praises to the God of Jacob;  and all the power of sinners I will crush,  but the power of the righteous will be exalted. |  |  | 10 But I will rejoice for ever,  I will sing praises to the God of Jacob. | But I shall rejoice for ever; I shall sing unto the God of Jacob. | But as for me, I will rejoice forever;  I will make music to the God of Iakob. | But I will exult for ever: I will sing praises to the God of Jacob. | But I shall greatly rejoice forever;  I shall sing to the God of Jacob. |
|  |  |  | 11 I will crush all the power[[2]](#footnote-2) of sinners,  but the power of the righteous man will be exalted. | And I will break all the horns of sinners, but the horn of the righteous shall be exalted. | And all the horns of sinners I will break off,  and the horns of the righteous one shall be exalted. | And I will break all the horns of sinners; but the horns of the righteous one shall be exalted. | All the horns of sinners I shall crush,  But the horns of the righteous man shall be exalted. |

1. [JS] literally “from egress nor from setting” (NETS). OSB has “from the sunrise nor the sunset.” [↑](#footnote-ref-1)
2. [JS] literally “horn”, here and below. [↑](#footnote-ref-2)